

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning   | Sida |
|---------------------------|--|------|
|                           | <i>I Meddelanden</i>   |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>  |      |
| 2001/C 63/01              | Eurons växelkurs .....   | 1    |
| 2001/C 63/02              | Informationsförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....  | 2    |
| 2001/C 63/03              | Offentliggörande, i enligt med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92, av en begäran om ändring på en eller flera punkter i produktspecifikationen för en beteckning som registrerats enligt artikel 17 eller artikel 6 i samma förordning ..... | 5    |
| 2001/C 63/04              | Offentliggörande, i enligt med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92, av en begäran om ändring på en eller flera punkter i produktspecifikationen för en beteckning som registrerats enligt artikel 17 eller artikel 6 i samma förordning ..... | 6    |
| 2001/C 63/05              | Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2267 – Siemens/Janet/JV) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....   | 8    |
|                           | <i>II Förberedande rättsakter</i>  |      |
|                           | .....  |      |
|                           | <i>III Upplysningar</i>  |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>  |      |
| 2001/C 63/06              | Altener – ansökningsomgång för åtgärder avseende ökad användning av förnybara energikällor i Europeiska gemenskapen 2001 <sup>(1)</sup> .....  | 9    |



| <u>Informationsnummer</u> | Innehållsförteckning (fortsättning)   | Sida |
|---------------------------|---|------|
| 2001/C 63/07              | Save – ansökningsomgång för åtgärder avseende energieffektivitet i Europeiska gemenskapen 2001 <sup>(1)</sup> .....   | 10   |
| 2001/C 63/08              | Media – Yrkesutbildning (2001–2005) – Genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media – Yrkesutbildning 2001–2005) – Meddelande om inbjudan att lämna förslag nr 12-2001 ..... | 11   |
| <hr/>                     |   |      |
|                           | <b>Rättelser</b>  |      |
| 2001/C 63/09              | Rättelse till Italiens ändring av villkoren för den regelbundna lufttrafiken på linjerna mellan Cagliari, Olbia och Alghero å ena sidan och Rom och Milano å andra sidan (EGT C 49 av den 15.2.2001)  | 12   |

## I

*(Meddelanden)*

## KOMMISSIONEN

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****27 februari 2001**

(2001/C 63/01)

|               |   |        |                                   |
|---------------|---|--------|-----------------------------------|
| <b>1 euro</b> | = | 7,464  | danska kronor                     |
|               | = | 9,036  | svenska kronor                    |
|               | = | 0,6349 | pund sterling                     |
|               | = | 0,9163 | US-dollar                         |
|               | = | 1,4012 | kanadensiska dollar               |
|               | = | 106,41 | japanska yen                      |
|               | = | 1,5368 | schweiziska franc                 |
|               | = | 8,2285 | norska kronor                     |
|               | = | 79,35  | isländska kronor <sup>(2)</sup>   |
|               | = | 1,7428 | australiska dollar                |
|               | = | 2,1125 | nyzeeländska dollar               |
|               | = | 7,0943 | sydafrikanska rand <sup>(2)</sup> |

---

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

<sup>(2)</sup> Källa: Kommissionen.

**Informationsförfarande – tekniska föreskrifter**

(2001/C 63/02)

**(Text av betydelse för EES)**

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

| Hänvisning <sup>(1)</sup> | Titel   | Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|---|--|
| 2001/52/S                 | Post- och telestyrelsens föreskrifter om teleoperatörens skyldighet att för nummerupplysningsändamål lämna ut uppgifter om enskildas teleabonnemang                   | 2.5.2001   |
| 2001/61/A                 | Speciella kvalitetsbestämmelser för tryckrör och formstycken av nodulärt gjutjärn. Produktspecifika kvalitetsbestämmelser (P)   | 10.5.2001  |
| 2001/69/NL                | Ändring av förordningen enligt varulagen om föroreningar i livsmedel (förslagsversion av den 2 februari 2001)   | 10.5.2001  |
| 2001/71/P                 | Lagförslag som innebär godkännande av rättsordningen för kontroll av kvalitet och ansvar vid framtagandet av projekt och utförandet av offentliga och privata arbeten | 10.5.2001  |
| 2001/72/NL                | Tilläggsbestämmelse om begränsning av reklam för och sponsring från tabaksprodukter   | 14.5.2001  |
| 2001/73/S                 | Förordning om ändring av djurskyddsförordningen   | 10.5.2001  |

<sup>(1)</sup> År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Period under vilken projektet inte kan antas.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV  
DIREKTIV 98/34/EG**

**BELGIEN**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
M<sup>me</sup> Hombert  
Tfn (32 2) 738 01 10  
Fax (32 2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Internet: cibelnor@ibn.be

M<sup>me</sup> Descamps  
Tfn.: (32 2) 206 46 89  
Fax (32 2) 206 57 45  
Internet: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 Köpenhamn Ö  
K. Dybkjaer  
Tfn (45) 35 46 62 85  
Fax (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Internet: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Tfn (49-228) 615 43 98  
Fax (49-228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
Internet: Shirmer@BMWl.Bund400.de

**GREKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
115 28 Athen  
Tfn (30-1) 778 17 31  
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athen

E. Melagrakis  
Tfn (30-1) 212 03 00  
Fax (30-1) 228 62 19  
Internet: 83189@elot.gr

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2<sup>a</sup>, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez  
Tfn (34-91) 379 83 32  
María Ángeles Martínez Álvarez  
Tfn (34-91) 379 84 64  
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy – télédéc 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
S. Piau  
Tfn (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Owen Byrne  
Tfn (353-1) 807 38 66  
Fax (353-1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIEN**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Rom  
P. Cavanna  
Tfn (39-06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA  
E. Castiglioni  
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Fax (39-06) 47 88 77 48  
Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L- 2010 Luxembourg  
J.P. Hoffmann  
Tfn (352) 469 74 61  
Fax (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Ij. G. van der Heide  
Tfn (31-50) 523 91 78  
Fax (31-50) 523 92 19  
H. Boekema  
Tfn (31-50) 523 92 75  
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Haslinger-Fenzl  
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax (43-1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica  
Cândida Pires  
Tfn (351-1) 294 81 00  
Fax (351-1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (PO Box 230)  
FIN-00171 Helsingfors  
Petri Kuurma  
Tfn (358-9) 160 36 27  
Fax (358-9) 160 40 22  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Kerstin Carlsson  
Tfn (46-8) 690 48 00  
Fax (46-8) 690 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**FÖRENADE KUNGARIKET**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
Förenade Kungariket  
Brenda O'Grady  
Tfn (44) 17 12 15 14 88  
Fax (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

**Offentliggörande, i enligt med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92, av en begäran om ändring på en eller flera punkter i produktspecifikationen för en beteckning som registrerats enligt artikel 17 eller artikel 6 i samma förordning**

(2001/C 63/03)

Enligt artikel 7 i ovan nämnda förordning ger detta offentliggörande rätt att inkomma med invändningar. Dessa invändningar måste senast sex månader efter detta offentliggörande lämnas in via den behöriga myndigheten i en medlemsstat.

Eftersom det inte rör sig om en mindre ändring måste den offentliggöras i enlighet med artikel 6.2 i ovan nämnda förordning.

**Rådets förordning (EEG) nr 2081/92**

BEGÄRAN OM ÄNDRING I EN PRODUKTSPECIFIKATION: ARTIKEL 9

1. **Registrerad beteckning:** Marchfeldspargel (SGB).

2. **Behörig myndighet i medlemsstaten**

Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie, Oberste Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz, Kohlmarkt 8—10, A-1014 Wien  
Tfn. (43-1) 534 24/234  
Fax (43-1) 534 24/291.

3. **Begärda ändringar**

**Rubriker i produktspecifikationen**

- Namn
- Beskrivning
- Geografiskt område
- Ursprungsbevis
- Framställningsmetod
- Samband med området
- Märkning
- Nationella krav

**Ändringar**

i bilaga 2 till uppgiftsdelen:

I punkt 5 "Produktspecifikation":

*I stället för:* "Största tillåtna längd är 21 cm när det gäller vit sparris och violett sparris samt 25 cm när det gäller violett/grön sparris och grön sparris"

*skall det vara:* "Största tillåtna längd är 22 cm när det gäller vit sparris och violett sparris samt 25 cm när det gäller violett/grön sparris och grön sparris".

I punkt 5 "Framställningsmetod":

Följande sorter skall läggas till:

Tyska sorter: "Eposs, Ravel, Ramos"

Franska sorter: "Viola"

USA-sorter: "Mary Washington"

I punkt 5 "Skillnader i förhållande till jämförbara produkter":

Meningarna "Största tillåtna längd är 21 cm när det gäller vit sparris och violett sparris. För jämförbara produkter gäller 22 cm." skall utgå.

4. **Dag då komplett ansökan mottogs:** 24 februari 1998.

---

**Offentliggörande, i enligt med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92, av en begäran om ändring på en eller flera punkter i produktspecifikationen för en beteckning som registrerats enligt artikel 17 eller artikel 6 i samma förordning**

(2001/C 63/04)

Enligt artikel 7 i ovan nämnda förordning ger detta offentliggörande rätt att inkomma med invändningar. Dessa invändningar måste senast sex månader efter detta offentliggörande lämnas in via den behöriga myndigheten i en medlemsstat.

Eftersom det inte rör sig om en mindre ändring måste den offentliggöras i enlighet med artikel 6.2 i ovan nämnda förordning.

**Rådets förordning (EEG) nr 2081/92**

BEGÄRAN OM ÄNDRING I EN PRODUKTSPECIFIKATION: ARTIKEL 9

1. **Registrerad beteckning:** Baena.

2. **Behörig myndighet i medlemsstaten**

Namn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad, Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Alimentación del MAPA — España

Adress: Paseo de la Infanta Isabel, 1, E-28014 Madrid

Tfn (34) 913 47 53 61

Fax (34) 913 47 57 70.

3. **Begärda ändringar**

**Rubriker i produktspecifikationen**

- Namn
- Beskrivning
- Geografiskt område
- Ursprungsbevis
- Framställningsmetod



- Samband med området
- Märkning
- Nationella krav

### **Ändringar**

I punkten "Beskrivning"

*stället för:* "Olivolja med denna beteckning omfattar följande typer:

Typ A. Surhetsgrad: högst 0,5°. Smak: fruktig angenäm söt.

Typ B. Surhetsgrad: högst 0,9°. Smak: fruktig angenäm söt.

Typ C. Surhetsgrad: högst 1,3°. Smak: milt söt.

Typ D. Surhetsgrad: högst 1°. Smak: mycket frukt bittermandel.

Oljornas färg varierar mellan guldgult och starkt grönt.

De har dessutom följande analytiska egenskaper.

Peroxidtal: högst 0,15

K<sub>270</sub>: högst 0,1 av 100

Vattenhalt: högst 0,1 av 100

Orenheter: högst 0,1 av 100"

*skall det vara:* "Olivolja med denna beteckning omfattar följande typer:

Typ A. Surhetsgrad: högst 0,4°. Arom och smak: mycket frukt, lite bittermandel.

Typ B. Surhetsgrad: högst 1°. Arom och smak: mogen frukt, angenäm och söt.

Färgen på de två typerna av jungfruolja kan variera mellan gröngult och guldgult.

De har dessutom följande analytiska egenskaper:

Peroxidtal: högst 15 milliekvivalenter aktivt syre per kg olja

Absorptionskoefficient (K<sub>270</sub>): högst 0,1 procent

Vattenhalt: högst 0,1 procent

Orenheter: högst 0,1 procent"

Under punkten "geografiskt område"

*skall i:* "Området omfattar kommunerna Baena, Luque, Doña Mencia, Nueva Carteya och Zuheros".

*följande läggs till:* "Castro del Río".

**4. Dag då komplett ansökan mottogs:** Den 28 november 2000.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.2267 – Siemens/Janet/JV)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2001/C 63/05)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 19 februari 2001 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken Siemens Business Services-Verwaltungsgesellschaft mbH (SBS), Tyskland, ingående i Siemens-gruppen (Siemens) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Janet Gesellschaft für interaktive Medien mbH (Janet), Tyskland, f.n. kontrollerat av Technologieholding-Fonds VC GmbH, Tyskland, vilket ingår i 3i-gruppen (3i), Strategic European Technologies NV (SET), Nederländerna, och ETV Beteiligungs GmbH (ETV), Schweiz, genom kontrakt och förvärv av aktier av SBS.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Siemens: energigeneration, industriell automation, transport, medicinsk teknik, belysning, informations- och kommunikationsteknologi, fordonsdelar och halvledare.
- 3i: riskkapitalbolag.
- SET: riskkapitalfond.
- ETV: riskkapitalbolag.
- Janet: Internetbaserade 3D-software för professionellt bruk.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(3)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.2267 – Siemens/Janet/JV till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

**Altener – ansökningsomgång för åtgärder avseende ökad användning av förnybara energikällor i Europeiska gemenskapen 2001**

(2001/C 63/06)

(Text av betydelse för EES)

- A. I enlighet med artikel 2 i rådets beslut av den 28 februari 2000 om ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen (1998–2002) inleder kommissionen en ansökningsomgång för förslag inom nedanstående teman vilka specificeras i arbetsprogrammet för ansökningsomgångar för programmen Save och Altener för 2001–2002.
- A1. **Integrerade åtgärder** som rör både energiförsörjning (ökad användning av förnybara energikällor) och energiförbrukning (rationell energianvändning). Åtgärderna kan vara inriktade på att ta fram och främja integrerade strategier, föreskrifter och lagstiftningsåtgärder, samt att övervaka åtgärdernas framsteg, i syfte att skapa förmånliga ramar för både förnybara energikällor och rationell energianvändning i enlighet med deras respektive handlingsplan.
- A2. **Spridning av god praxis** vad gäller förnybara energikällor. Förslagen kan omfatta reklamkampanjer och/eller utbildningsverksamhet. De bör vara inriktade på de prioriterade teman som anges i arbetsprogrammet och innehålla åtgärder som har stort genomslag inom EU, EES och/eller kandidatländerna.
- A3. **Särskilda åtgärder som rör ökad användning av förnybara energikällor** med syfte att uppnå de mål som anges i EU:s vitbok om förnybara energikällor (inklusive startkampanjen). I första hand kommer de förslag som rör arbetsprogrammets teman att beaktas. Förslag som rör andra relevanta åtgärder kan också komma ifråga.
- A4. **Åtgärder på lokal och regional nivå** som rör förnybara energikällor med syfte att:
- A4.3 stödja verksamhet som riktar sig till geografiskt utspridda lokala slutanvändare (privatpersoner, konsumenter, små och medelstora företag, arkitekter etc.) och som främjar användningen av förnybara energikällor och energieffektivitet i en särskild lokal eller regional del av EU eller EES-området.
- Gemenskapens bidrag för åtgärder som samfinansieras inom ramen för denna ansökningsomgång vad gäller ovanstående teman kommer att uppgå till högst 50 % av den del av projektets kostnad som kan komma ifråga för bidrag. Förtur kommer att ges till förslag där näringslivet och/eller andra marknadsaktörer visar sitt intresse genom att själva bidra med mer än 50 %.
- B. Anbudsinfordringar för kommissionens upphandling av tjänster publiceras separat. Ytterligare information finns i arbetsprogrammet.
- C. Ett litet antal direkta bidrag kommer att ges till åtgärder av icke-kommersiell art enligt del C i arbetsprogrammet. Sista ansökningsdag är den 30 april och den 31 oktober 2001.
- Privata och offentliga juridiska personer inom EU och EES inbjuds att sända in förslag inom ramen för denna ansökningsomgång.
- Ytterligare information om prioriteringar och behörighet samt annan information om förslagsinlämning återfinns i arbetsprogrammet.
- Förslag enligt punkt A1 till A4 måste vara kommissionen tillhanda senast kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel) den **31 maj 2001** på följande adress:
- Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för energi och transporter  
D2 – Altener-programmet  
Francisco Lasa Alegria  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bryssel
- Förslag som inkommer efter ansökningstidens utgång kommer inte att beaktas. Alla uppgifter som lämnas till kommissionen i samband med en ansökan eller ett kontrakt kommer att behandlas konfidentiellt.
- Arbetsprogrammet och ansökningsblanketterna kan fås via Internet på följande adress:
- [http://europa.eu.int/comm/energy/en/pfs\\_4\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/energy/en/pfs_4_en.html)
- Dokumentet kan även beställas skriftligen via
- fax (32-2) 296 62 61 (Francisco Lasa Alegria)
- e-post: [Francisco.Lasa-Alegria@cec.eu.int](mailto:Francisco.Lasa-Alegria@cec.eu.int)
- brev: samma adress som ovan (Generaldirektoratet för energi och transporter).

**Save – ansökningsomgång för åtgärder avseende energieffektivitet i Europeiska gemenskapen 2001**

(2001/C 63/07)

(Text av betydelse för EES)

A. I enlighet med artikel 2 i rådets beslut av den 28 februari 2000 om ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning i gemenskapen (1998–2002) inleder kommissionen en ansökningsomgång för förslag inom nedanstående teman vilka specificeras i arbetsprogrammet för ansökningsomgångar för programmen Save och Altener för 2001–2002.

A1. **Integrerade åtgärder** som rör både ökad användning av förnybara energikällor på utbudssidan och rationell energianvändning på efterfrågesidan. Åtgärderna kan vara inriktade på att ta fram och främja integrerade strategier, föreskrifter och lagstiftningsåtgärder, samt att göra uppföljningar och utvärderingar av åtgärdernas framsteg, i syfte att skapa förmånliga ramar för både förnybara energikällor och rationell energianvändning i enlighet med deras respektive handlingsplan.

A2. **Spridning av god praxis** vad gäller energieffektivisering. Förslagen kan omfatta reklamkampanjer och/eller utbildningsverksamhet. De bör vara inriktade på de prioriterade teman som anges i arbetsprogrammet och innehålla åtgärder som har stort genomslag inom EU, EES och/eller kandidatländerna.

A3. **Särskilda åtgärder som rör energieffektivisering** med syfte att uppnå de mål som anges i EU:s handlingsplan för energieffektivisering. I första hand kommer de förslag som rör arbetsprogrammets teman att beaktas. Förslag som rör andra relevanta åtgärder kan emellertid också komma ifråga.

A4. **Åtgärder på lokal och regional nivå** som rör energieffektivisering med syfte att:

A4.1 upprätta nya lokala och regionala energikontor i kandidatländerna, eller

A4.2 upprätta nya lokala energikontor i EU och EES där det finns ett särskilt behov för lokala energitjänster för rationell energianvändning och förnybara energikällor.

Gemenskapens bidrag för åtgärder som samfinansieras inom ramen för denna ansökningsomgång vad gäller ovanstående teman kommer att uppgå till högst 50 % av den del av projektets kostnad som kan komma ifråga för bidrag. Förtur kommer att ges till förslag där näringslivet och/eller andra marknadsaktörer visar sitt intresse genom att själva bidra med mer än 50 %.

B. Anbudsinfordringar för kommissionens upphandling av tjänster publiceras separat. Ytterligare information finns i arbetsprogrammet.

C. Ett litet antal direkta bidrag kommer att ges till åtgärder av icke-kommersiell art enligt del C i arbetsprogrammet. Sista ansökningsdag är den 30 april och den 31 oktober 2001.

Privata och offentliga juridiska personer inom EU, EES och EU:s kandidatländer inbjuds att sända in förslag inom ramen för denna ansökningsomgång. Juridiska personer från kandidatländerna måste lämna in sina förslag i enlighet med de allmänna och finansiella villkor för deltagande i gemenskapsprogram som fastställs i associationsavtalen eller i tilläggsprotokollen till dessa avtal.

Ytterligare information om prioriteringar, utvärderingskriterier och behörighet samt annan information om förslagsinlämning återfinns i arbetsprogrammet.

Förslag enligt punkt A1 till A4 måste vara kommissionen tillhanda senast kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel) den **31 maj 2001** på följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för energi och transport,  
D3 – Save-programmet  
Ronan Harbison  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bryssel

Förslag som inkommer efter ansökningstidens utgång kommer inte att beaktas. Alla uppgifter som lämnas till kommissionen i samband med en ansökan eller ett kontrakt kommer att behandlas konfidentiellt.

Arbetsprogrammet och ansökningsblanketterna kan fås via Internet på följande adress:

[http://europa.eu.int/comm/energy/en/pfs\\_4\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/energy/en/pfs_4_en.html)

Dokumentet kan även beställas skriftligen via

— fax: (32-2) 296 60 16 (Ronan Harbison)

— e-post: [ronan.harbison@cec.eu.int](mailto:ronan.harbison@cec.eu.int)

— brev: samma adress som ovan (Generaldirektoratet för energi och transport).

**Media – Yrkesutbildning (2001–2005)****Genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media – Yrkesutbildning 2001–2005)****Meddelande om inbjudan att lämna förslag nr 12-2001**

(2001/C 63/08)

**1. Inledning**

Detta meddelande grundar sig på Europaparlamentets och rådets beslut nr 163/2001/EG om genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (MEDIA – Yrkesutbildning 2001–2005), offentliggjort i EGT L 26, 27.1.2001.

På grundval av detta beslut skall man bland annat vidta åtgärder för att förbättra yrkesutbildningen för branschfolk inom den audiovisuella industrin i syfte att ge dem de teoretiska och praktiska kunskaper som de behöver för att kunna skapa konkurrenskraftiga produkter såväl på den europeiska marknaden som på andra marknader. Åtgärderna skall vidtas på följande områden:

- Användning av ny teknik, särskilt digital teknik, vid produktion och distribution av audiovisuella program
- Ekonomisk och finansiell förvaltning samt företagsledning, och den rättsliga grunden för detta.
- Metoder för produktion av manuskript.

**2. Målgrupp**

Detta meddelande är riktat till aktörer (utbildningsanstalter, företag m.fl.) som med sin verksamhet kan bidra till de åtgärder som anges ovan. I meddelandet anges hur man rekviderar de handlingar som behövs för inlämnande av ett förslag i syfte att få ekonomiskt bidrag från gemenskapen för utbildningsåtgärder på de berörda områdena.

Enhet C3 inom Generaldirektoratet för utbildning och kultur ansvarar för denna inbjudan att lämna förslag.

Aktörer som önskar besvara inbjudan att lämna förslag och få information om de riktlinjer som gäller för inlämnande av förslag i syfte att erhålla ekonomiskt bidrag på yrkesutbildningsområdet (Guidelines for submitting proposals in view of obtaining a financial contribution in the area of vocational training) bör rikta en skriftlig begäran (per post eller telefax) till:

Europeiska kommissionen  
Jacques Delmoly (kontor B100-4/20)  
Enhetschef GD EAC/C3  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 299 92 14

Kommissionen kommer att sända handlingarna senast två arbetsdagar efter det att begäran har mottagits.

Förslagen skall ha lämnats in till adressen ovan senast den 25 april 2001.

---

**RÄTTELSE****Rättelse till Italiens ändring av villkoren för den regelbundna lufttrafiken på linjerna mellan Cagliari, Olbia och Alghero å ena sidan och Rom och Milano å andra sidan**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 49 av den 15 februari 2001)*

(2001/C 63/09)

På sidan 2, under rubrik "1.3 Biljettpriser", näst sista stycket, andra och tredje strecksatserna skall det

*i stället för:* "— sarder som har emigrerat,

— personer som har sin hemvist på Sardinien men som är bosatta på annan ort,"

*vara:* "— sarder som har emigrerat, som är bosatta på annan ort".

---